

PRIJATIE**opravného rozpočtu Európskej únie č. 4 na rozpočtový rok 2013 s konečnou platnosťou**

(2013/690/EÚ, Euratom)

PRESEDA EURÓPSKEHO PARLAMENTU,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 314 ods. 4 písm. a) a ods. 9,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, a najmä na jej článok 106a,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, ktorým sa zrušuje nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ⁽¹⁾,so zreteľom na Medziinštitucionálnu dohodu zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení ⁽²⁾,so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2013 prijatý s konečnou platnosťou 12. decembra 2012 ⁽³⁾,

so zreteľom na návrh opravného rozpočtu Európskej únie č. 4 na rozpočtový rok 2013, ktorý predložila Komisia 29. apríla 2013,

so zreteľom na pozíciu k návrhu opravného rozpočtu č. 4/2013, ktorú prijala Rada 15. júla 2013,

so zreteľom na články 75b a 75e rokovacieho poriadku Európskeho parlamentu,

so zreteľom na to, že Európsky parlament schválil 11. septembra 2013 pozíciu Rady,

VYHLASUJE:

Jediný článok

Postup ustanovený v článku 314 Zmluvy o fungovaní Európskej únie je skončený a opravný rozpočet Európskej únie č. 4 na rozpočtový rok 2013 sa prijíma s konečnou platnosťou.

V Štrasburgu 11. septembra 2013

Predseda
M. SCHULZ

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 66, 8.3.2013.

OPRAVNÝ ROZPOČET č. 4 NA ROZPOČTOVÝ ROK 2013

OBSAH

Strana

VÝKAZ PRÍJMOV A VÝDAVKOV PODĽA SEKcie

Oddiel III: Komisia	243
— Výdavky	244
— Hlava XX: Administratívne výdavky vyčlenené pre jednotlivé oblasti politiky	246
— Hlava 15: Vzdelávanie a kultúra	252
— Hlava 19: Vonkajšie vzťahy	259
— Zamestnanci	265
Oddiel IV: Súdny dvor Európskej únie	269
— Zamestnanci	270

ODDIEL III

KOMISIA

OMISIA

VÝDAVKY

Hlava	Okruh	Rozpočet 2013		Opravný rozpočet č. 4/2013		Nová suma	
		Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
01	HOSPODÁRSKE A FINANČNÉ VECI	555 684 796	428 350 972			555 684 796	428 350 972
02	PODNIKANIE	1 157 245 386	1 304 818 477			1 157 245 386	1 304 818 477
03	HOSPODÁRSKA SÚŤAŽ	92 219 149	92 219 149			92 219 149	92 219 149
04	ZAMESTNANOSŤ A SOCIÁLNE VECI	12 064 158 933	12 593 728 861			12 064 158 933	12 593 728 861
05	POĽNOHOSPODÁRSTVO A ROZVOJ VIDIEKA	58 851 894 643	56 734 357 629			58 851 894 643	56 734 357 629
06	MOBILITA A DOPRAVA	1 740 800 530	983 961 494			1 740 800 530	983 961 494
07	ŽIVOTNÉ PROSTREDIE A KLÍMA	498 383 275	397 680 274			498 383 275	397 680 274
08	VÝSKUM	6 901 336 033	5 088 171 210			6 901 336 033	5 088 171 210
09	KOMUNIKAČNÉ SIETE, OBSAH A TECHNOLÓGIE	1 810 829 637	1 466 740 211			1 810 829 637	1 466 740 211
	40 01 40, 40 02 41	391 985	391 985			391 985	391 985
		1 811 221 622	1 467 132 196			1 811 221 622	1 467 132 196
10	PRIAMY VÝSKUM	424 319 156	416 522 703			424 319 156	416 522 703
11	NÁMORNÉ ZÁLEŽITOSTI A RYBNÉ HOSPODÁRSTVO	919 262 394	708 756 335			919 262 394	708 756 335
	40 01 40, 40 02 41	115 220 000	113 885 651			115 220 000	113 885 651
		1 034 482 394	822 641 986			1 034 482 394	822 641 986
12	VNÚTORNÝ TRH	103 313 472	101 433 656			103 313 472	101 433 656
	40 02 41	3 000 000	3 000 000			3 000 000	3 000 000
		106 313 472	104 433 656			106 313 472	104 433 656
13	REGIONÁLNA POLITIKA	43 778 241 730	41 390 607 901			43 778 241 730	41 390 607 901
14	DANE A COLNÁ ÚNIA	144 620 394	121 807 617			144 620 394	121 807 617
15	VZDELÁVANIE A KULTÚRA	2 829 575 587	2 497 061 739			2 829 575 587	2 497 061 739
16	KOMUNIKÁCIA	265 992 159	252 703 941			265 992 159	252 703 941
17	ZDRAVIE A OCHRANA SPOTREBITEĽA	634 370 124	598 986 674			634 370 124	598 986 674
18	VNÚTORNÉ ZÁLEŽITOSTI	1 227 109 539	857 143 815			1 227 109 539	857 143 815
	40 01 40, 40 02 41	111 280 000	66 442 946			111 280 000	66 442 946
		1 338 389 539	923 586 761			1 338 389 539	923 586 761
19	VONKAJŠIE VZŤAHY	5 001 226 243	3 231 193 639			5 001 226 243	3 231 193 639
20	OBCHOD	107 473 453	103 477 972			107 473 453	103 477 972

OMISIA

Hlava	Okruh	Rozpočet 2013		Opravný rozpočet č. 4/2013		Nová suma	
		Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
21	ROZVOJ A VZŤAHY S KRAJINAMI AFRICKEJ, KARIBSKEJ A TICHOMORSKEJ OBLASTI (AKT)	1 571 699 626	1 227 715 563			1 571 699 626	1 227 715 563
22	ROZŠÍRENIE	1 091 261 928	905 504 113			1 091 261 928	905 504 113
23	HUMANITÁRNA POMOC	917 322 828	858 578 994			917 322 828	858 578 994
24	BOJ PROTI PODVODOM	75 427 800	69 443 664			75 427 800	69 443 664
	40 01 40	3 929 200	3 929 200			3 929 200	3 929 200
		79 357 000	73 372 864			79 357 000	73 372 864
25	KOORDINÁCIA POLITIKY KOMISIE A PRÁVNE PORADENSTVO	193 336 661	194 086 661			193 336 661	194 086 661
26	ADMINISTRATÍVA KOMISIE	1 030 021 548	1 019 808 608			1 030 021 548	1 019 808 608
27	ROZPOČET	142 450 570	142 450 570			142 450 570	142 450 570
28	AUDIT	11 879 141	11 879 141			11 879 141	11 879 141
29	ŠTATISTIKA	82 071 571	113 760 614			82 071 571	113 760 614
	40 01 40, 40 02 41	51 900 000	7 743 254			51 900 000	7 743 254
		133 971 571	121 503 868			133 971 571	121 503 868
30	DÔCHODKY A SÚVISIACE VÝDAVKY	1 399 471 000	1 399 471 000			1 399 471 000	1 399 471 000
31	JAZYKOVÉ SLUŽBY	396 815 433	396 815 433			396 815 433	396 815 433
32	ENERGETIKA	738 302 781	814 608 051			738 302 781	814 608 051
33	SPRAVODLIVOSŤ	218 238 524	184 498 972			218 238 524	184 498 972
40	REZERVY	1 049 836 185	275 393 036			1 049 836 185	275 393 036
	Súčet	148 026 192 229	136 983 738 689			148 026 192 229	136 983 738 689
	Of which Reserves: 40 01 40, 40 02 41	285 721 185	195 393 036			285 721 185	195 393 036

OMISIA

HLAVA XX

ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY VYČLENENÉ PRE JEDNOTLIVÉ OBLASTI POLITIKY

Klasifikácia podľa typu

Hlava Kapitola Článok Položka	Okruh	FR	Rozpočet 2013	Opravný rozpočet č. 4/2013	Nová suma
XX 01	ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY VYČLENENÉ PRE JEDNOTLIVÉ OBLASTI POLITIKY				
XX 01 01	Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v aktívnom služobnom pomere v jednotlivých oblastiach politiky				
XX 01 01 01	Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v aktívnom služobnom pomere pracujúcich v inštitúcii				
XX 01 01 01 01	Odmeňovanie a príspevky	5	1 835 349 000	- 181 000	1 835 168 000
XX 01 01 01 02	Výdavky a príspevky spojené s prijímaním do služobného pomeru, s preložením na iné miesto a so skončením výkonu služby	5	14 878 000		14 878 000
XX 01 01 01 03	Úpravy odmeňovania	5	15 497 000	- 1 000	15 496 000
	<i>Medzisúččet</i>		1 865 724 000	- 182 000	1 865 542 000
XX 01 01 02	Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov Komisie v aktívnom služobnom pomere delegácií Únie				
XX 01 01 02 01	Odmeňovanie a príspevky	5	110 428 000		110 428 000
XX 01 01 02 02	Výdavky a príspevky spojené s prijímaním do služobného pomeru, s preložením na iné miesto a so skončením výkonu služby	5	7 462 000		7 462 000
XX 01 01 02 03	Rozpočtové prostriedky na pokrytie všetkých úprav odmeňovania	5	871 000		871 000
	<i>Medzisúččet</i>		118 761 000		118 761 000
	<i>Článok XX 01 01 – Medzisúččet</i>		1 984 485 000	- 182 000	1 984 303 000
XX 01 02	Externí pracovníci a ostatné výdavky na riadenie				
XX 01 02 01	Externí pracovníci pracujúci v inštitúcii				
XX 01 02 01 01	Zmluvní zamestnanci	5	66 507 486	- 134 000	66 373 486
XX 01 02 01 02	Zamestnanci agentúr a technická a administratívna pomoc na podporu rôznych činností	5	23 545 000		23 545 000
XX 01 02 01 03	Národní úradníci dočasne pridelení inštitúcii	5	39 727 000		39 727 000
	<i>Medzisúččet</i>		129 779 486	- 134 000	129 645 486
XX 01 02 02	Externí pracovníci Komisie v delegáciách Únie				
XX 01 02 02 01	Odmeňovanie ostatných zamestnancov	5	7 619 000		7 619 000
XX 01 02 02 02	Odborné vzdelávanie mladých odborníkov a vyslaných národných odborníkov	5	2 300 000		2 300 000
XX 01 02 02 03	Výdavky na ostatných zamestnancov a platby za ostatné služby	5	256 000		256 000
	<i>Medzisúččet</i>		10 175 000		10 175 000
XX 01 02 11	Ostatné výdavky inštitúcie na riadenie				
XX 01 02 11 01	Výdavky na služobné cesty a reprezentáciu	5	56 391 000		56 391 000
XX 01 02 11 02	Náklady na konferencie a zasadnutia	5	27 008 000		27 008 000
XX 01 02 11 03	Zasadnutia výborov	5	12 863 000		12 863 000
XX 01 02 11 04	Štúdie a konzultácie	5	6 400 000		6 400 000
XX 01 02 11 05	Informačné a riadiace systémy	5	26 985 000		26 985 000
XX 01 02 11 06	Ďalšie odborné vzdelávanie a vzdelávanie riadiacich zamestnancov	5	13 500 000		13 500 000
	<i>Medzisúččet</i>		143 147 000		143 147 000

Hlava Kapitola Článok Položka	Okruh	FR	Rozpočet 2013	Opravný rozpočet č. 4/2013	Nová suma
XX 01 02 12	Ostatné výdavky na riadenie, ktoré sa týkajú zamestnancov Komisie v delegáciách Únie				
XX 01 02 12 01	Náklady na služobné cesty, konferencie a reprezentáciu	5	6 328 000		6 328 000
XX 01 02 12 02	Ďalšie vzdelávanie zamestnancov delegácií	5	500 000		500 000
	<i>Medzisúčet</i>		6 828 000		6 828 000
	<i>Článok XX 01 02 – Medzisúčet</i>		289 929 486	- 134 000	289 795 486
XX 01 03	Výdavky vzťahujúce sa na zariadenie a služby v oblasti informačných a komunikačných technológií a na budovy				
XX 01 03 01	Výdavky Komisie vzťahujúce sa na zariadenie a služby v oblasti informačných a komunikačných technológií				
XX 01 03 01 03	Zariadenie v oblasti informačných a telekomunikačných technológií	5	54 525 000		54 525 000
XX 01 03 01 04	Služby v oblasti informačných a telekomunikačných technológií	5	63 545 000		63 545 000
	<i>Medzisúčet</i>		118 070 000		118 070 000
XX 01 03 02	Výdavky na budovy a súvisiace výdavky, ktoré sa týkajú zamestnancov Komisie v delegáciách Únie				
XX 01 03 02 01	Nadobúdanie, nájom a súvisiace výdavky	5	46 908 000		46 908 000
XX 01 03 02 02	Zariadenie, nábytok, dodávky a služby	5	9 638 000		9 638 000
	<i>Medzisúčet</i>		56 546 000		56 546 000
	<i>Článok XX 01 03 – Medzisúčet</i>		174 616 000		174 616 000
XX 01 05	Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v aktívnom služobnom pomere pracujúcich v nepriamom výskume				
XX 01 05 01	Odmeňovanie a príspevky vzťahujúce sa na zamestnancov v aktívnom služobnom pomere pracujúcich v nepriamom výskume	1.1	197 229 000		197 229 000
XX 01 05 02	Externí pracovníci pracujúci v nepriamom výskume	1.1	47 262 000		47 262 000
XX 01 05 03	Ostatné výdavky na riadenie súvisiace s nepriamym výskumom	1.1	80 253 000		80 253 000
	<i>Článok XX 01 05 – Medzisúčet</i>		324 744 000		324 744 000
	Kapitola XX 01 – Súčet		2 773 774 486	- 316 000	2 773 458 486

OMISIA

KAPITOLA XX 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY VYČLELENÉ PRE JEDNOTLIVÉ OBLASTI POLITIKY**XX 01 01 Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v aktívnom služobnom pomere v jednotlivých oblastiach politiky**

XX 01 01 01 Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v aktívnom služobnom pomere pracujúcich v inštitúcii

Klasifikácia podľa typu

Hlava Kapitola Článok Položka	Okruh	FR	Rozpočet 2013	Opravný rozpočet č. 4/2013	Nová suma
XX 01 01 01	Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v aktívnom služobnom pomere pracujúcich v inštitúcii				
XX 01 01 01 01	Odmeňovanie a príspevky	5	1 835 349 000	- 181 000	1 835 168 000
XX 01 01 01 02	Výdavky a príspevky spojené s prijímaním do služobného pomeru, s preložením na iné miesto a so skončením výkonu služby	5	14 878 000		14 878 000
XX 01 01 01 03	Úpravy odmeňovania	5	15 497 000	- 1 000	15 496 000
	Položka XX 01 01 01 – Súčet		1 865 724 000	- 182 000	1 865 542 000

Poznámky

S výnimkou zamestnancov slúžiacich v tretích krajinách sú tieto rozpočtové prostriedky určené na pokrytie nákladov na úradníkov a dočasných zamestnancov, ktorí majú pozície v pláne pracovných miest, a to na:

- platy, príspevky a ostatné platby súvisiace s platmi,
- úrazové a nemocenské poistenie a ostatné dávky sociálneho zabezpečenia,
- poistenie dočasných zamestnancov pre prípad nezamestnanosti a platby, ktoré má Komisia vykonať dočasným zamestnancom na vytvorenie alebo udržanie ich nárokov na dôchodok v ich krajine pôvodu,
- ďalšie príspevky a prídavky,
- príspevky úradníkom a dočasným zamestnancom za prácu na zmeny alebo pohotovosť úradníka na pracovisku, resp. doma,
- príspevky v prípade prepustenia úradníka v skúšobnej lehote pre zjavnú nespokojnosť,
- príspevky v prípade vypovedania zmluvy dočasnému zamestnancovi inštitúciou,
- náhradu výdavkov na bezpečnostné opatrenia v obydli úradníkov pracujúcich v úradoch Únie a v delegáciách Únie na území Únie,
- paušálne príspevky a platby v hodinových sadzbách za nadčasy odpracované úradníkmi v kategórii AST, ktoré nemožno podľa uzavretých dohôd kompenzovať vo forme náhradného voľna,
- náklady na použitie opravných koeficientov na odmeňovanie úradníkov a dočasných zamestnancov a náklady na použitie opravných koeficientov na časť zárobku prevedeného do inej krajiny, ako je krajina, v ktorej je úradník alebo dočasný zamestnanec zamestnaný,
- cestovné výdavky vyplácané úradníkom a dočasným zamestnancom (vrátane ich rodín) pri nástupe do služby, odchodu z inštitúcie alebo preradenia na iné pracovné miesto,
- príspevky na usídlenie a presídlenie vyplácané úradníkom a dočasným zamestnancom, ktorí musia vymenovaním do služby zmeniť miesto bydliska, ktorí sú preradení na iné pracovné miesto alebo odchádzajú z inštitúcie a usadia sa na inom mieste,
- výdavky na sťahovanie vyplácané úradníkom a dočasným zamestnancom, ktorí musia vymenovaním do služby zmeniť miesto bydliska, ktorí sú preradení na iné pracovné miesto alebo odchádzajú z inštitúcie a usadia sa na inom mieste,

KAPITOLA XX 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY VYČLENENÉ PRE JEDNOTLIVÉ OBLASTI POLITIKY (pokračovanie)**XX 01 01** (pokračovanie)

XX 01 01 01 (pokračovanie)

- denné diéty pre úradníkov a dočasných zamestnancov, ktorí predložia dôkaz, že musia vymenovaním do služby zmeniť miesto svojho bydliska, alebo pri preradení na nové pracovné miesto,
- prechodné náklady na úradníkov uvedených do služby v nových členských štátoch pred pristúpením, od ktorých sa vyžaduje, aby zostali v službe v týchto členských štátoch po dni ich pristúpenia, a ktorí budú oprávnení vo výnimočnom prípade mať rovnaké finančné a materiálne podmienky poskytnuté Komisiou pred pristúpením v súlade s prílohou X k Služobnému poriadku úradníkov Európskej únie a Podmienkam zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie,
- náklady na všetky úpravy odmeňovania schválené Radou počas rozpočtového roku.

Nariadenie Rady, ktoré upravuje platové triedy úradníkov a ostatných zamestnancov inštitúcií Únie vrátane príplatkov a príspevkov, sa každoročne uverejňuje v *Úradnom vestníku Európskej únie* (najnovšie v Ú. v. EÚ L 338, 22.12.2010, s. 1).

Suma pripísaných príjmov podľa článku 21 ods. 3 nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 49 100 000 EUR.

Právny základ

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie.

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 (Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1).

XX 01 01 01 01 Odmeňovanie a príspevky

Rozpočet 2013	Opravný rozpočet č. 4/2013	Nová suma
1 835 349 000	- 181 000	1 835 168 000

XX 01 01 01 02 Výdavky a príspevky spojené s prijímaním do služobného pomeru, s preložením na iné miesto a so skončením výkonu služby

Rozpočet 2013	Opravný rozpočet č. 4/2013	Nová suma
14 878 000		14 878 000

XX 01 01 01 03 Úpravy odmeňovania

Rozpočet 2013	Opravný rozpočet č. 4/2013	Nová suma
15 497 000	- 1 000	15 496 000

OMISIA

KAPITOLA XX 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY VYČLENENÉ PRE JEDNOTLIVÉ OBLASTI POLITIKY (pokračovanie)**XX 01 02 Externí pracovníci a ostatné výdavky na riadenie**

XX 01 02 01 Externí pracovníci pracujúci v inštitúcii

Klasifikácia podľa typu

Hlava Kapitola Článok Položka	Okruh	FR	Rozpočet 2013	Opravný rozpočet č. 4/2013	Nová suma
XX 01 02 01	Externí pracovníci pracujúci v inštitúcii				
XX 01 02 01 01	Zmluvní zamestnanci	5	66 507 486	- 134 000	66 373 486
XX 01 02 01 02	Zamestnanci agentúr a technická a administratívna pomoc na podporu rôznych činností	5	23 545 000		23 545 000
XX 01 02 01 03	Národní úradníci dočasne pridelení inštitúcii	5	39 727 000		39 727 000
	Položka XX 01 02 01 – Súčet		129 779 486	- 134 000	129 645 486

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nasledujúcich výdavkov vzniknutých na území Únie:

- odmeny zmluvných zamestnancov (v zmysle Podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie), príspevky zamestnávateľa do systému sociálneho zabezpečenia zmluvných zamestnancov a na dôsledky použitia opravných koeficientov na odmeňovanie týchto zamestnancov,
- suma na pokrytie odmeňovania zmluvných zamestnancov, ktorí sprevádzajú zdravotne postihnuté osoby,
- zamestnanie zamestnancov agentúry, predovšetkým kancelárskych profesií a stenografov,
- výdavky na zamestnancov zahrnuté v zmluvách o vykonaní technickej a administratívnej práce a na poskytovanie služieb, ktoré majú charakter duševného vlastníctva, a výdavky na budovy a zariadenia a prevádzkové náklady týkajúce sa tohto typu zamestnancov,
- náklady na národných úradníkov alebo iných odborníkov, alebo pridelených, resp. dočasne pridelených Komisii, alebo pozvaných na krátke konzultácie najmä v súvislosti s navrhovaním legislatívy o harmonizácii v rôznych oblastiach. Organizujú sa tiež výmeny na umožnenie jednotného uplatňovania právnych predpisov Únie členskými štátmi,
- náklady na všetky úpravy odmeňovania schválené Radou počas rozpočtového roku.

Všetky príjmy z príspevkov kandidátskych krajín a v náležitých prípadoch potenciálnych kandidátskych krajín západného Balkánu za účasť na programoch Únie uvedené v položke 6 0 3 1 výkazu príjmov môžu viesť k dodatočným rozpočtovým prostriedkom v súlade s článkom 21 ods. 2 písm. e) až g) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Príjmy z príspevkov štátov EZVO na celkové náklady Únie podľa článku 82 Dohody o Európskom hospodárskom priestore vedú k dodatočným rozpočtovým prostriedkom, ktoré sa zahrnú do príslušných rozpočtových riadkov v súlade s nariadením o rozpočtových pravidlách. Výška takýchto príjmov sa odhaduje na 194 868 EUR.

Všetky príjmy z príspevku Švajčiarskej konfederácie za účasť na programoch Únie uvedené v položke 6 0 3 3 výkazu príjmov môžu viesť k dodatočným rozpočtovým prostriedkom v súlade s článkom 21 ods. 2 písm. e) až g) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 21 ods. 3 nariadenia o rozpočtových pravidlách sa na základe dostupných údajov odhaduje na 1 527 000 EUR.

KAPITOLA XX 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY VYČLENENÉ PRE JEDNOTLIVÉ OBLASTI POLITIKY (pokračovanie)**XX 01 02** (pokračovanie)

XX 01 02 01 (pokračovanie)

Právny základ

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie.

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

Pravidlá menovania a odmeňovania a iných finančných podmienok prijatých Komisiou.

Smernica Rady 2000/78/ES z 27. novembra 2000, ktorá ustanovuje všeobecný rámec pre rovnaké zaobchádzanie v zamestnaní a povolani (Ú. v. ES L 303, 2.12.2000, s. 16).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 (Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1).

Kódex riadnych postupov pri zamestnávaní postihnutých osôb prijatý na základe rozhodnutia predsedníctva Európskeho parlamentu 22. júna 2005.

XX 01 02 01 01 Zmluvní zamestnanci

Rozpočet 2013	Opravný rozpočet č. 4/2013	Nová suma
66 507 486	- 134 000	66 373 486

XX 01 02 01 02 Zamestnanci agentúr a technická a administratívna pomoc na podporu rôznych činností

Rozpočet 2013	Opravný rozpočet č. 4/2013	Nová suma
23 545 000		23 545 000

XX 01 02 01 03 Národní úradníci dočasne pridelení inštitúcii

Rozpočet 2013	Opravný rozpočet č. 4/2013	Nová suma
39 727 000		39 727 000

OMISIA

HLAVA 15
VZDELÁVANIE A KULTÚRA

Hlava Kapitola	Okruh	FR	Rozpočet 2013		Opravný rozpočet č. 4/2013		Nová suma	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
15 01	ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY VZDELÁVA- NIA A KULTÚRY		123 492 923	123 492 923	111 000	111 000	123 603 923	123 603 923
15 02	CELOŽIVOTNÉ VZDELÁVANIE VRÁ- TANE VIACJAZYČNOSTI		1 417 215 664	1 328 230 073			1 417 215 664	1 328 230 073
15 04	ROZVÍJANIE KULTÚRNEJ A AUDIO- VIZUÁLNEJ SPOLUPRÁCE V EURÓPE		175 715 000	159 022 211			175 715 000	159 022 211
15 05	STIMULOVANIE A PODPORA SPOLUPRÁCE V OBLASTI MLÁDEŽE A ŠPORTU	3	149 650 000	130 277 227	- 111 000	- 111 000	149 539 000	130 166 227
15 07	IUDIA – PROGRAM MOBILITY VÝ- SKUMNÝCH PRACOVNÍKOV	1	963 502 000	756 039 305			963 502 000	756 039 305
	Hlava 15 – Súčet		2 829 575 587	2 497 061 739			2 829 575 587	2 497 061 739

HLAVA 15
VZDELÁVANIE A KULTÚRA

KAPITOLA 15 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY VZDELÁVANIA A KULTÚRY

Hlava Kapitola Článok Položka	Okruh	FR	Rozpočet 2013	Opravný rozpočet č. 4/2013	Nová suma
15 01	ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY VZDELÁ- VANIA A KULTÚRY				
15 01 01	Výdavky vzťahujúce sa na za- mestnancov v aktívnom služob- nom pomere v oblasti politiky vzdelávania a kultúry	5	52 066 716	- 182 000	51 884 716
	Článok 15 01 01 – Medzisúččet		52 066 716	- 182 000	51 884 716
15 01 02	Výdavky na externých pracovníkov a iné výdavky na riadenie ako podpora oblasti politiky vzdelávania a kultúry				
15 01 02 01	Externí pracovníci	5	3 858 908	- 134 000	3 724 908
15 01 02 11	Ostatné výdavky na riadenie	5	3 333 017		3 333 017
	Článok 15 01 02 – Medzisúččet		7 191 925	- 134 000	7 057 925
15 01 03	Výdavky vzťahujúce sa na zariadenie a služby v oblasti informačných a komunikačných technológií v oblasti politiky vzdelávania a kultúry	5	3 294 977		3 294 977
15 01 04	Výdavky na podporu operácií v oblasti politiky vzdelávania a kultúry				
15 01 04 14	Program Erasmus Mundus – Výdavky na administratívne riadenie	1.1	914 000		914 000
15 01 04 17	Spolupráca s tretími krajinami v oblasti vzdelávania a odbornej prípravy – Výdavky na administratívne riadenie	4	80 000		80 000
15 01 04 22	Celoživotné vzdelávanie – Výdavky na administratívne riadenie	1.1	8 500 000		8 500 000
15 01 04 30	Výkonná agentúra pre vzdelávanie, audiovizuálny sektor a kultúru – Príspevok programov okruhu 1a	1.1	21 395 000		21 395 000
15 01 04 31	Výkonná agentúra pre vzdelávanie, audiovizuálny sektor a kultúru – Príspevok programov okruhu 3b	3.2	15 572 000	458 000	16 030 000
15 01 04 32	Výkonná agentúra pre vzdelávanie, audiovizuálny sektor a kultúru – Príspevok programov okruhu 4	4	263 000		263 000

OMISIA

KAPITOLA 15 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY VZDELÁVANIA A KULTÚRY (pokračovanie)

Hlava Kapitola Článok Položka	Okruh	FR	Rozpočet 2013	Opravný rozpočet č. 4/2013	Nová suma
15 01 04 44	Program Kultúra (2007 – 2013) – Výdavky na administratívne riadenie	3.2	550 000		550 000
15 01 04 55	Mládež v akcii – Výdavky na administratívne riadenie	3.2	780 000		780 000
15 01 04 60	MEDIA 2007 – Podporný program pre európsky audiovizuálny sektor – Výdavky na administratívne riadenie	3.2	725 000		725 000
15 01 04 68	MEDIA Mundus – Výdavky na administratívne riadenie	3.2	75 000	– 31 000	44 000
	Článok 15 01 04 – Medzisúčet		48 854 000	427 000	49 281 000
15 01 05	Výdavky na podporu výskumu v oblasti politiky vzdelávania a kultúry				
15 01 05 01	Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v oblasti výskumu	1.1	1 952 000		1 952 000
15 01 05 02	Externí pracovníci v oblasti výskumu	1.1	700 000		700 000
15 01 05 03	Ostatné výdavky na riadenie v oblasti výskumu	1.1	348 000		348 000
	Článok 15 01 05 – Medzisúčet		3 000 000		3 000 000
15 01 60	Nákup informácií				
15 01 60 01	Knižničné zdroje, predplatné a nákup a ochrana kníh	5	2 534 000		2 534 000
	Článok 15 01 60 – Medzisúčet		2 534 000		2 534 000
15 01 61	Náklady na organizovanie stáží pre absolventov v rámci inštitúcie				
		5	6 551 305		6 551 305
	Kapitola 15 01 – Súčet		123 492 923	111 000	123 603 923

15 01 01 **Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v aktívnom služobnom pomere v oblasti politiky vzdelávania a kultúry**

Rozpočet 2013	Opravný rozpočet č. 4/2013	Nová suma
52 066 716	– 182 000	51 884 716

15 01 02 **Výdavky na externých pracovníkov a iné výdavky na riadenie ako podpora oblasti politiky vzdelávania a kultúry**

15 01 02 01 Externí pracovníci

Rozpočet 2013	Opravný rozpočet č. 4/2013	Nová suma
3 858 908	– 134 000	3 724 908

KAPITOLA 15 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY VZDELÁVANIA A KULTÚRY (pokračovanie)

15 01 04 Výdavky na podporu operácií v oblasti politiky vzdelávania a kultúry

15 01 04 31 Výkonná agentúra pre vzdelávanie, audiovizuálny sektor a kultúru – Príspevok programov okruhu 3b

Rozpočet 2013	Opravný rozpočet č. 4/2013	Nová suma
15 572 000	458 000	16 030 000

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie operačných nákladov Výkonnej agentúry pre vzdelávanie, audiovizuálny sektor a kultúru, ktoré vznikli v súvislosti s účasťou agentúry na riadení programov zahrnutých v okruhu 3b finančného rámca na roky 2007 až 2013, ako aj na ukončenie činností podporovaných pred rokom 2007.

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tejto položke sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO uvedených v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 21 ods. 2 písm. e) až g) nariadenia o rozpočtových pravidlách; umožňujú poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a vykonávanie podľa prílohy Európskeho hospodárskeho priestoru k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Každý príjem z príspevkov kandidátskych krajín a prípadne potenciálnych kandidátskych krajín západného Balkánu na účasť na programoch Únie uvedený v položke 6 0 3 1 výkazu príjmov môže viesť k poskytnutiu dodatočných rozpočtových prostriedkov podľa rovnakého pomeru ako medzi objemom schváleným na výdavky na administratívne riadenie a celkovými rozpočtovými prostriedkami vyčlenenými pre program v súlade s článkom 21 ods. 2 písm. e) až g) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Každý príjem z príspevkov Švajčiarskej konfederácie na účasť na programoch Únie uvedený v položke 6 0 3 3 výkazu príjmov môže viesť k poskytnutiu dodatočných rozpočtových prostriedkov podľa rovnakého pomeru ako medzi objemom schváleným na výdavky na administratívne riadenie a celkovými rozpočtovými prostriedkami vyčlenenými na program v súlade s článkom 21 ods. 2 písm. e) až g) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Plán pracovných miest agentúry je uvedený v prílohe Zamestnanci k tomuto oddielu.

Právny základ

Nariadenie Rady (ES) č. 58/2003 z 19. decembra 2002, ktoré stanovuje štatút výkonných orgánov, ktorým majú byť zverené niektoré úlohy v rámci riadenia programov Spoločenstva (Ú. v. ES L 11, 16.1.2003, s. 1).

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1718/2006/ES z 15. novembra 2006 o vykonávaní programu na podporu európskeho audiovizuálneho sektora (MEDIA 2007) (Ú. v. EÚ L 327, 24.11.2006, s. 12).

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1719/2006/ES z 15. novembra 2006, ktorým sa ustanovuje program Mládež v akcii na obdobie 2007 – 2013 (Ú. v. EÚ L 327, 24.11.2006, s. 30).

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1855/2006/ES z 12. decembra 2006, ktorým sa ustanovuje program Kultúra (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 372, 27.12.2006, s. 1).

Odkazy na súvisiace právne akty

Rozhodnutie Komisie 2009/336/ES z 20. apríla 2009, ktorým sa zriaďuje Výkonná agentúra pre vzdelávanie, audiovizuálny sektor a kultúru na riadenie činnosti Spoločenstva v oblasti vzdelávania, audiovizuálneho sektora a kultúry pri uplatňovaní nariadenia Rady (ES) č. 58/2003 (Ú. v. EÚ L 101, 21.4.2009, s. 26).

OMISIA

KAPITOLA 15 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY VZDELÁVANIA A KULTÚRY (pokračovanie)**15 01 04** (pokračovanie)

15 01 04 68 MEDIA Mundus – Výdavky na administratívne riadenie

Rozpočet 2013	Opravný rozpočet č. 4/2013	Nová suma
75 000	- 31 000	44 000

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na štúdie, stretnutia expertov, informácie a publikácie priamo súvisiace s dosiahnutím cieľov programu alebo opatrení patriacich rozpočtového riadka do tohto rozpočtového riadka a všetkých ostatných výdavkov na technickú a administratívnu pomoc, v ktorej nie sú zahrnuté úlohy orgánov verejnej moci financované Komisiou na základe *ad hoc* zmlúv o poskytovaní služieb.

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tejto položke sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy sa odvodzujú z príspevkov štátov EZVO uvedených pri článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré predstavujú pripísané príjmy v súlade s článkom 21 ods. 2 písm. e) až g) nariadenia o rozpočtových pravidlách; umožňujú poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a vykonávanie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Každý príjem z príspevkov kandidátskych krajín a prípadne potenciálnych kandidátskych krajín západného Balkánu na účasť na programoch Únie uvedený v položke 6 0 3 1 výkazu príjmov môže viesť k poskytnutiu dodatočných rozpočtových prostriedkov podľa rovnakého pomeru ako medzi sumou schválenou na výdavky na administratívne riadenie a celkovými rozpočtovými prostriedkami uvedenými pre program v súlade s článkom 21 ods. 2 písm. e) až g) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Každý príjem z príspevku Švajčiarskej konfederácie na účasť na programoch Únie uvedený v položke 6 0 3 3 výkazu príjmov môže viesť k poskytnutiu dodatočných rozpočtových prostriedkov podľa rovnakého pomeru ako medzi objemom schváleným na výdavky na administratívne riadenie a celkovými rozpočtovými prostriedkami vyčlenenými na program v súlade s článkom 21 ods. 2 písm. e) až g) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Právny základ

Pozri nový článok 15 04 68.

KAPITOLA 15 05 — STIMULOVANIE A PODPORA SPOLUPRÁCE V OBLASTI MLÁDEŽE A ŠPORTU

Hlava Kapitola Článok Položka	Okruh	FR	Rozpočet 2013		Opravný rozpočet č. 4/2013		Nová suma	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
15 05	STIMULOVANIE A PODPORA SPOLUPRÁCE V OBLASTI MLÁ- DEŽE A ŠPORTU							
15 05 06	Špeciálne výročné akcie	3.2	2 000 000	444 789			2 000 000	444 789
15 05 09	Dokončenie predchádzajúcich programov/akcií v oblasti mláde- že	3.2	—	p.m.			—	p.m.
15 05 10	Prípravná akcia – Amicus – Záručené členských štátov vyko- návajúcich univerzálnu službu Spoločenstva	3.2	—	p.m.			—	p.m.
15 05 11	Prípravná akcia v oblasti športu	3.2	p.m.	209 000			p.m.	209 000
15 05 20	Prípravná akcia – Európske part- nerstvá v oblasti športu	3.2	4 000 000	2 500 000			4 000 000	2 500 000
15 05 55	Mládež v akcii	3.2	143 650 000	127 123 438	- 111 000	- 111 000	143 539 000	127 012 438
	Kapitola 15 05 – Súčet		149 650 000	130 277 227	- 111 000	- 111 000	149 539 000	130 166 227

15 05 55**Mládež v akcii**

Rozpočet 2013		Opravný rozpočet č. 4/2013		Nová suma	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
143 650 000	127 123 438	- 111 000	- 111 000	143 539 000	127 012 438

Poznámky

V súlade s programom Mládež v akcii 2007 – 2013 sú tieto rozpočtové prostriedky určené na pokrytie nasledujúcich opatrení:

- Mládež pre Európu: cieľom tejto akcie je podporovať výmeny mladých ľudí s cieľom zvýšiť ich mobilitu a iniciatívy, projekty a činnosti mládeže týkajúce sa účasti na demokratickom živote v záujme rozvoja občianskeho uvedomenia mládeže a vzájomného porozumenia,
- Európska dobrovoľnícka služba: cieľom tejto akcie je posilňovať účasť mládeže na rôznych formách dobrovoľníckej činnosti v rámci Únie i mimo nej,
- Mládež vo svete: cieľom tejto akcie je podporovať projekty s partnerskými krajinami uvedenými v článku 5 rozhodnutia č. 1719/2006/ES, najmä podporovať výmeny mládeže a pracovníkov s mládežou, podporovať iniciatívy, ktoré posilňujú vzájomné porozumenie mládeže a jej zmysel pre solidaritu, ako aj rozvoj spolupráce v oblasti mládeže a občianskej spoločnosti v týchto krajinách,

OMISIA

KAPITOLA 15 05 — STIMULOVANIE A PODPORA SPOLUPRÁCE V OBLASTI MLÁDEŽE A ŠPORTU (pokračovanie)**15 05 55** (pokračovanie)

- systémy na podporu mládeže: cieľom tejto akcie je podporovať orgány pôsobiace na európskej úrovni v oblasti mládeže, najmä fungovanie mimovládnych mládežníckych organizácií, ich prepojenie, výmenu, odbornú prípravu a prepojenie ľudí pracujúcich s mládežou, stimuláciu inovácií a kvality akcií, informovanosť mládeže a zriaďovanie organizácií a činností potrebných na to, aby sa dosiahli ciele programu,
- podpora spolupráce v oblasti politiky mládeže: cieľom tejto akcie je organizovať dialóg medzi rôznymi činiteľmi z oblasti mládeže, najmä mladými ľuďmi, ľuďmi pracujúcimi s mládežou a politickými predstaviteľmi, prispievať k rozvoju politickej spolupráce v oblasti mládeže a zároveň prijímať potrebné opatrenia a vytvárať siete nevyhnutné na lepšie pochopenie mládeže.

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tomto článku sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO uvedených v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 21 ods. 2 písm. e) až g) nariadenia o rozpočtových pravidlách; umožňujú poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a vykonávanie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Všetky príjmy z príspevkov kandidátskych krajín a v náležitých prípadoch potenciálnych kandidátskych krajín západného Balkánu za účasť na programoch Únie uvedené v položke 6 0 3 1 výkazu príjmov môžu viesť k dodatočným rozpočtovým prostriedkom v súlade s článkom 21 ods. 2 písm. e) až g) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Všetky príjmy z príspevku Švajčiarskej konfederácie za účasť na programoch Únie uvedené v položke 6 0 3 3 výkazu príjmov môžu viesť k dodatočným rozpočtovým prostriedkom podľa článku 21 ods. 2 písm. e) až g) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Právny základ

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1719/2006/ES z 15. novembra 2006, ktorým sa ustanovuje program Mládež v akcii na obdobie 2007 – 2013 (Ú. v. EÚ L 327, 24.11.2006, s. 30).

HLAVA 19
VONKAJŠIE VZŤAHY

Hlava Kapitola	Okruh	FR	Rozpočet 2013		Opravný rozpočet č. 4/2013		Nová suma	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
19 01	ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY VONKAJ- ŠÍCH VZŤAHOV		163 646 024	163 646 024			163 646 024	163 646 024
19 02	SPOLUPRÁCA S TRETÍMI KRAJ- NAMI V OBLASTI MIGRÁCIE A AZYLU	4	58 000 000	31 629 412			58 000 000	31 629 412
19 03	SPOLOČNÁ ZAHRANIČNÁ A BEZPEČNOSTNÁ POLITIKA	4	395 832 000	316 294 119			395 832 000	316 294 119
19 04	EURÓPSKY NÁSTROJ PRE DEMO- KRACIU A ĽUDSKÉ PRÁVA (ENDEP)	4	166 086 000	132 510 906			166 086 000	132 510 906
19 05	VZŤAHY A SPOLUPRÁCA S PRIE- MYSELNE VYSPELÝMI TRETÍMI KRAJINAMI	4	23 400 000	18 285 754			23 400 000	18 285 754
19 06	KRÍZOVÁ REAKCIA A GLOBÁLNE OHROZENIE BEZPEČNOSTI	4	393 793 000	253 079 672			393 793 000	253 079 672
19 08	EURÓPSKA SUSEDSKÁ POLITIKA A VZŤAHY S RUSKOM		2 491 284 700	1 390 558 678			2 491 284 700	1 390 558 678
19 09	VZŤAHY S LATINSKOU AMERI- KOU	4	387 064 000	288 869 669			387 064 000	288 869 669
19 10	VZŤAHY S ÁZIOU, STREDNOU ÁZIOU A BLÍZKYM VÝCHODOM (IRAK, IRÁN, JEMEN)	4	893 490 519	611 954 874			893 490 519	611 954 874
19 11	STRATÉGIA POLITIKY A KOORDI- NÁCIA POLITIKY VONKAJŠÍCH VZŤAHOV	4	28 630 000	24 364 531			28 630 000	24 364 531
19 49	VÝDAVKY NA ADMINISTRA- TÍVNE RIADENIE PROGRAMOV VYČLENENÉ V SÚLADE S NARIA- DENÍM O ROZPOČTOVÝCH PRA- VIDLÁCH Z 21. DECEMBRA 1977	4	p.m.	p.m.			p.m.	p.m.
Hlava 19 – Súčet			5 001 226 243	3 231 193 639			5 001 226 243	3 231 193 639

OMISIA

HLAVA 19
VONKAJŠIE VZŤAHY

KAPITOLA 19 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY VONKAJŠÍCH VZŤAHOV

Hlava Kapitola Článok Položka	Okruh	FR	Rozpočet 2013	Opravný rozpočet č. 4/2013	Nová suma
19 01	ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY VONKAJ- ŠÍCH VZŤAHOV				
19 01 01	Výdavky vzťahujúce sa na za- mestnancov v aktívnom služob- nom pomere v oblasti politiky vonkajších vzťahov				
19 01 01 01	Výdavky vzťahujúce sa na zamest- nancov v aktívnom služobnom pomere útvaru pre nástroje zahra- ničnej politiky	5	7 265 123		7 265 123
19 01 01 02	Výdavky vzťahujúce sa na zamest- nancov v aktívnom služobnom pomere v oblasti politiky vonkaj- ších vzťahov v delegáciách Únie	5	6 933 652		6 933 652
	Článok 19 01 01 – Medzisúčet		14 198 775		14 198 775
19 01 02	Výdavky na externých pracovníkov a ostatné výdavky na riadenie ako podpora oblasti politiky vonkajších vzťahov				
19 01 02 01	Externí pracovníci útvaru pre nástroje zahraničnej politiky	5	1 656 669		1 656 669
19 01 02 02	Externí pracovníci oblasti politiky vonkajších vzťahov v delegáciách Únie	5	857 444		857 444
19 01 02 11	Ostatné výdavky na riadenie útvaru pre nástroje zahraničnej politiky	5	585 573		585 573
19 01 02 12	Ostatné výdavky na riadenie oblasti politiky vonkajších vzťahov v delegáciách Únie	5	435 830		435 830
	Článok 19 01 02 – Medzisúčet		3 535 516		3 535 516
19 01 03	Výdavky vzťahujúce sa na zariadenie a služby v oblasti informačných a komunikačných technológií, budovy a súvisiace výdavky v oblasti politiky vonkajších vzťahov				
19 01 03 01	Výdavky vzťahujúce sa na zariadenie a služby v oblasti informačných a komunikačných technológií útvaru pre nástroje zahraničnej politiky	5	459 764		459 764

KAPITOLA 19 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY VONKAJŠÍCH VZŤAHOV (pokračovanie)

Hlava Kapitola Článok Položka	Okruh	FR	Rozpočet 2013	Opravný rozpočet č. 4/2013	Nová suma
19 01 03 02	Budovy a súvisiace výdavky v oblasti politiky vonkajších vzťahov v delegáciách Únie	5	3 609 319		3 609 319
	Článok 19 01 03 – Medzisúčt		4 069 083		4 069 083
19 01 04	Výdavky na podporu operácií v oblasti politiky vonkajších vzťahov				
19 01 04 01	Nástroj financovania rozvojovej spolupráce – Výdavky na administratívne riadenie	4	57 680 196	- 300 000	57 380 196
19 01 04 02	Nástroj európskeho susedstva a partnerstva (ENPI) – Výdavky na administratívne riadenie	4	57 314 454	- 758 000	56 556 454
19 01 04 03	Nástroj stability – Výdavky na administratívne riadenie	4	9 100 000		9 100 000
19 01 04 04	Spoločná zahraničná a bezpečnostná politika (SZBP) – Výdavky na administratívne riadenie	4	500 000		500 000
19 01 04 05	Hodnotenie výsledkov pomoci Únie, následné opatrenia a audit – Výdavky na administratívne riadenie	4	p.m.		p.m.
19 01 04 06	Nástroj pre jadrovú bezpečnosť (INSC) – Výdavky na administratívne riadenie	4	1 400 000		1 400 000
19 01 04 07	Európsky nástroj pre demokraciu a ľudské práva (ENDEP) – Výdavky na administratívne riadenie	4	10 981 000		10 981 000
19 01 04 08	Nástroj spolupráce s industrializovanými krajinami (ICI) – Výdavky na administratívne riadenie	4	100 000		100 000
19 01 04 20	Výdavky na administratívnu podporu oblastí politiky vonkajších vzťahov	4	p.m.		p.m.
19 01 04 30	Výkonná agentúra pre vzdelávanie, audiovizuálny sektor a kultúru – Príspevok z programov v oblasti vonkajších vzťahov	4	4 767 000	1 058 000	5 825 000
	Článok 19 01 04 – Medzisúčt		141 842 650		141 842 650
	Kapitola 19 01 – Súčet		163 646 024		163 646 024

OMISIA

KAPITOLA 19 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY VONKAJŠÍCH VZŤAHOV (pokračovanie)**19 01 04 Výdavky na podporu operácií v oblasti politiky vonkajších vzťahov**

19 01 04 01 Nástroj financovania rozvojovej spolupráce – Výdavky na administratívne riadenie

Rozpočet 2013	Opravný rozpočet č. 4/2013	Nová suma
57 680 196	– 300 000	57 380 196

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- výdavkov na technickú a administratívnu pomoc, ktoré môže Komisia postúpiť implementačnej agentúre, ktorá podlieha právu Únie,
- výdavkov na technickú a administratívnu pomoc okrem úloh orgánov verejnej moci, ktoré zabezpečuje Komisia externe podľa zmlúv o službách uzatváraných *ad hoc* na prospech príjemcov aj Komisie,
- výdavkov na externých pracovníkov v ústrediach (zmluvní zamestnanci, vyslaní národní experti alebo zamestnanci agentúr), ktorí majú prevziať úlohy predtým pridelené zrušeným úradom technickej pomoci. Výdavky na externých pracovníkov v ústrediach sú obmedzené na 4 337 552 EUR a tento odhad je založený na predbežných ročných jednotkových nákladoch na človeka za rok, z čoho 93 % je vyčlenených na odmeňovanie týchto zamestnancov a 7 % na dodatočné náklady na odbornú prípravu, stretnutia, služobné cesty, informačné technológie a telekomunikácie súvisiace s týmito zamestnancami,
- výdavkov na externých pracovníkov v delegáciách Únie (zmluvní zamestnanci, miestni zamestnanci alebo vyslaní národní experti) na účely decentralizovaného riadenia programov v delegáciách Únie v tretích krajinách alebo na internalizáciu úloh postupne rušených úradov technickej pomoci, ako aj dodatočných nákladov na logistiku a infraštruktúru, ako sú náklady na odbornú prípravu, stretnutia, služobné cesty, informačné technológie a telekomunikácie a na prenájom vznikajúce priamo v dôsledku prítomnosti externých pracovníkov v delegácii, ktorí sú odmeňovaní z rozpočtových prostriedkov tejto položky,
- výdavkov na štúdie, stretnutia expertov, informačné systémy a publikácie priamo súvisiace s dosahovaním cieľa programu.

Všetky príjmy z finančných príspevkov členských štátov a iných darcovských krajín vrátane ich štátnych alebo pološtátnych agentúr alebo medzinárodných organizácií na konkrétne projekty alebo programy vonkajšej pomoci financované Úniou a v ich mene riadené Komisiou podľa príslušného základného aktu môžu viesť k poskytnutiu dodatočných rozpočtových prostriedkov. Tieto príspevky podľa článku 6 3 3 výkazu príjmov predstavujú pripísané príjmy podľa článku 21 ods. 2 písm. b) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Sumy zahrnuté do položky týkajúcej sa výdavkov na administratívnu podporu sa pre každý operačný program určia na základe dohody o príspevku, pričom priemer neprekročí 4 % príspevkov na príslušný program pre každú kapitolu.

Tieto rozpočtové prostriedky pokrývajú administratívne výdavky v rámci kapitol 19 02, 19 09 a 19 10.

19 01 04 02 Nástroj európskeho susedstva a partnerstva (ENPI) – Výdavky na administratívne riadenie

Rozpočet 2013	Opravný rozpočet č. 4/2013	Nová suma
57 314 454	– 758 000	56 556 454

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- výdavkov na technickú a administratívnu pomoc, ktoré môže Komisia postúpiť vykonávacej agentúre, ktorá podlieha právu Únie,

KAPITOLA 19 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY VONKAJŠÍCH VZŤAHOV (pokračovanie)**19 01 04** (pokračovanie)

19 01 04 02 (pokračovanie)

- výdavkov na technickú a administratívnu pomoc nezahŕňajúcu úlohy verejného orgánu financované z prostriedkov Komisie v rámci *ad hoc* zmlúv na poskytovanie služieb na vzájomný prospech prijímateľov a Komisie,
- výdavkov na externých pracovníkov v ústrediach (zmluvní zamestnanci, vyslaní národní experti alebo zamestnanci agentúr), ktorí majú prevziať úlohy predtým pridelené zrušeným úradom technickej pomoci. Výdavky na externých pracovníkov v ústrediach sú obmedzené na 4 846 907 EUR a tento odhad je založený na predbežných ročných jednotkových nákladoch na človeka za rok, z čoho 93 % je vyčlenených na odmeňovanie týchto zamestnancov a 7 % na dodatočné náklady na odbornú prípravu, stretnutia, služobné cesty, informačné technológie a telekomunikácie súvisiace s týmito zamestnancami,
- výdavkov na externých pracovníkov v delegáciách Únie (zmluvní zamestnanci, miestni zamestnanci alebo vyslaní národní experti) na účely decentralizovaného riadenia programov v delegáciách Únie v tretích krajinách alebo na internalizáciu úloh postupne rušených úradov technickej pomoci, ako aj dodatočných nákladov na logistiku a infraštruktúru, ako sú náklady na odbornú prípravu, stretnutia, služobné cesty, informačné technológie a telekomunikácie a na prenájom vznikajúce priamo v dôsledku prítomnosti externých pracovníkov v delegácii, ktorí sú odmeňovaní z rozpočtových prostriedkov tejto položky,
- výdavkov na štúdie, stretnutia expertov, informačné systémy a publikácie priamo súvisiace s dosahovaním cieľa programu.

Všetky príjmy z finančných príspevkov členských štátov a iných darcovských krajín vrátane ich štátnych alebo pološtátnych agentúr alebo medzinárodných organizácií na konkrétne projekty alebo programy vonkajšej pomoci financované Úniou a v ich mene riadené Komisiou podľa príslušného základného aktu môžu viesť k poskytnutiu dodatočných rozpočtových prostriedkov. Tieto príspevky podľa článku 6 3 3 výkazu príjmov predstavujú pripísané príjmy podľa článku 21 ods. 2 písm. b) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Sumy zahrnuté do položky týkajúcej sa výdavkov na administratívnu podporu sa pre každý operačný program určujú na základe dohody o príspevku, pričom priemer neprekročí 4 % príspevkov na príslušný program pre každú kapitolu.

Tieto rozpočtové prostriedky pokrývajú administratívne výdavky v rámci kapitoly 19 08.

19 01 04 30 Výkonná agentúra pre vzdelávanie, audiovizuálny sektor a kultúru – Príspevok z programov v oblasti vonkajších vzťahov

Rozpočet 2013	Opravný rozpočet č. 4/2013	Nová suma
4 767 000	1 058 000	5 825 000

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie prevádzkových nákladov Výkonnej agentúry pre vzdelávanie, audiovizuálnu oblasť a kultúru, ktoré vznikli v dôsledku riadenia operačných programov v oblasti vonkajších vzťahov (okruh 4) zverených agentúre v rámci kapitol 19 05, 19 06, 19 08, 19 09 a 19 10.

Právny základ

Nariadenie Rady (ES) č. 58/2003 z 19. decembra 2002, ktoré stanovuje štatút výkonných orgánov, ktorým majú byť zverené niektoré úlohy v rámci riadenia programov Spoločenstva (Ú. v. ES L 11, 16.1.2003, s. 1).

OMISIA

KAPITOLA 19 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY VONKAJŠÍCH VZŤAHOV (pokračovanie)

19 01 04 (pokračovanie)

19 01 04 30 (pokračovanie)

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1638/2006 z 24. októbra 2006, ktorým sa stanovujú všeobecné ustanovenia zriaďujúce nástroj európskeho susedstva a partnerstva (Ú. v. EÚ L 310, 9.11.2006, s. 1).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1717/2006 z 15. novembra 2006, ktorým sa ustanovuje nástroj stability (Ú. v. EÚ L 327, 24.11.2006, s. 1).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1905/2006 z 18. decembra 2006, ktorým sa ustanovuje nástroj financovania rozvojovej spolupráce (Ú. v. EÚ L 378, 27.12.2006, s. 41).

Nariadenie Rady (ES) č. 1934/2006 z 21. decembra 2006, ktorým sa ustanovuje nástroj financovania spolupráce s industrializovanými krajinami a územiaми a inými krajinami a územiaми s vysokými príjmami (Ú. v. EÚ L 405, 30.12.2006, s. 41).

Rozhodnutie Komisie 2009/336/ES z 20. apríla 2009, ktorým sa zriaďuje Výkonná agentúra pre vzdelávanie, audiovizuálny sektor a kultúru na riadenie činnosti Spoločenstva v oblasti vzdelávania, audiovizuálneho sektora a kultúry pri uplatňovaní nariadenia Rady (ES) č. 58/2003 (Ú. v. EÚ L 101, 21.4.2009, s. 26).

ZAMESTNANCI

OMISIA

Komisia**Administratíva**

Funkčná skupina a platová trieda ⁽¹⁾ . ⁽²⁾	Administratíva					
	2013		Opravný rozpočet č. 4/2013		2013	
	Povolené v rámci rozpočtu Únie		Zmeny schváleného plánu pracovných miest		Zmenený plán pracovných miest	
	Trvalé pracovné miesta	Dočasné pracovné miesta	Trvalé pracovné miesta	Dočasné pracovné miesta	Trvalé pracovné miesta	Dočasné pracovné miesta
AD 16	24				24	
AD 15	190	22			190	22
AD 14	580	31			580	31
AD 13	1 969				1 969	
AD 12	1 329	53			1 329	53
AD 11	634	62			634	62
AD 10	1 012	11			1 012	11
AD 9	814				814	
AD 8	970	2			970	2
AD 7	1 072				1 072	
AD 6	1 245				1 245	
AD 5	1 363	20			1 363	20
Súčet AD	11 202	201			11 202	201
AST 11	172				172	
AST 10	240	20			240	20
AST 9	529				529	
AST 8	539	12			539	12
AST 7	1 003	28	- 2		1 001	28
AST 6	802	19			802	19
AST 5	1 125	42			1 125	42
AST 4	929	20			929	20
AST 3	1 159	9			1 159	9
AST 2	511	13			511	13
AST 1	695				695	
Súčet AST	7 704	163			7 702	163
Celkový súčet	18 906	364	- 2		18 904	364
Celkový súčet pracovných miest	19 270		- 2		19 268	

(1) Plán pracovných miest takisto zahŕňa podľa článku 53 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu tieto trvalé pracovné miesta pre Agentúru pre zásobovanie: jedno *ad personam* AD 15 pre generálneho riaditeľa agentúry, dve AD 14 (z toho jedno pre zástupcu generálneho riaditeľa agentúry), tri AD 12, jedno AD 11, dve AD 10, jedno AST 10, dve AST 8, jedno AST 7, deväť AST 6, jedno AST 5 a dve AST 3.

(2) V pláne pracovných miest sa schvalujú nasledujúce zaradenia *ad personam*: najviac 25 AD 15 sa môže stať AD 16; najviac 21 AD 14 sa môže stať AD 15; najviac 13 AD 11 sa môže stať AD 14 a jedno AST 8 sa môže stať AST 10.

Orgány zriadené Európskou úniou, ktoré majú právnu subjektivitu

Decentralizované agentúry

Decentralizované agentúry – Podnikanie

Agentúra pre európsky GNSS

Funkčná skupina a platová trieda	Agentúra pre európsky GNSS					
	2013		Opravný rozpočet č. 4/2013		2013	
	Povolené v rámci rozpočtu Únie		Zmeny schváleného plánu pracovných miest		Zmenený plán pracovných miest	
	Trvalé pracovné miesta	Dočasné pracovné miesta	Trvalé pracovné miesta	Dočasné pracovné miesta	Trvalé pracovné miesta	Dočasné pracovné miesta
AD 16						
AD 15						
AD 14		1				1
AD 13						
AD 12		1				1
AD 11		3				3
AD 10		2		3		5
AD 9		6		3		9
AD 8		5		6		11
AD 7		23		7		30
AD 6		8		1		9
AD 5		3				3
Súčet AD		52		20		72
AST 11						
AST 10						
AST 9						
AST 8						
AST 7						
AST 6						
AST 5		2				2
AST 4		1				1
AST 3		1				1
AST 2		1				1
AST 1						
Súčet AST		5				5
Celkový súčet		57		20		77
Celkový súčet pracovných miest		57		20		77

OMISIA

Výkonné agentúry

Výkonná agentúra pre vzdelávanie, audiovizuálny sektor a kultúru

Funkčná skupina a platová trieda	Výkonná agentúra pre vzdelávanie, audiovizuálny sektor a kultúru					
	2013		Opravný rozpočet č. 4/2013		2013	
	Povolené v rámci rozpočtu Únie		Zmeny schváleného plánu pracovných miest		Zmenený plán pracovných miest	
	Trvalé pracovné miesta	Dočasné pracovné miesta	Trvalé pracovné miesta	Dočasné pracovné miesta	Trvalé pracovné miesta	Dočasné pracovné miesta
AD 16						
AD 15						
AD 14		1				1
AD 13		4				4
AD 12		5				5
AD 11		4				4
AD 10		15				15
AD 9		14				14
AD 8		16		2		18
AD 7		3				3
AD 6		9				9
AD 5		5				5
Súčet AD		76		2		78
AST 11						
AST 10						
AST 9						
AST 8		3				3
AST 7		4				4
AST 6		1				1
AST 5		9				9
AST 4		7				7
AST 3		3				3
AST 2						
AST 1						
Súčet AST		27				27
Celkový súčet		103		2		105
Celkový súčet pracovných miest	103		2		105	

ODDIEL IV
SÚDNY DVOR EURÓPSKEJ ÚNIE

SÚDNY DVOR EURÓPSKEJ ÚNIE

ZAMESTNANCI

SÚDNY DVOR EURÓPSKEJ ÚNIE

Súdny dvor Európskej únie

Funkčná skupina a platová trieda	Súdny dvor Európskej únie					
	2013		Opravný rozpočet č. 4/2013		2013	
	Povolené v rámci rozpočtu Únie		Zmeny schváleného plánu pracovných miest		Zmenený plán pracovných miest	
	Stále pracovné miesta	Dočasné pracovné miesta	Stále pracovné miesta	Dočasné pracovné miesta	Stále pracovné miesta	Dočasné pracovné miesta
AD 16	5	—			5	—
AD 15	10	1			10	1
AD 14	45 ⁽¹⁾	45 ⁽¹⁾		1	45 ⁽¹⁾	46 ⁽¹⁾
AD 13	100	—			100	—
AD 12	102 ⁽²⁾	68		1	102 ⁽²⁾	69
AD 11	67	75		1	67	76
AD 10	42	34		1	42	35
AD 9	136	2			136	2
AD 8	170	1			170	1
AD 7	156	—			156	—
AD 6	44	—			44	—
AD 5	49	28			49	28
Súčet AD	926	254		4	926	258
AST 11	10	—			10	—
AST 10	12	1			12	1
AST 9	29	—			29	—
AST 8	41	5			41	5
AST 7	67	29			67	29
AST 6	65	24			65	24
AST 5	66	47		1	66	48
AST 4	81	42			81	42
AST 3	140	10		1	140	11
AST 2	84	5		1	84	6
AST 1	57	—			57	—
Súčet AST	652	163		3	652	166
Celkový súčet	1 578 ⁽³⁾	417		7	1 578 ⁽³⁾	424
Celkový súčet pracovných miest	1 995 ⁽⁴⁾ ⁽⁵⁾		7		2002 ⁽⁴⁾ ⁽⁵⁾	

⁽¹⁾ Z toho jedno pracovné miesto AD 15 *ad personam*.

⁽²⁾ Z toho jedno pracovné miesto AD 14 *ad personam*.

⁽³⁾ Bez rezervy na nepredvídané udalosti a bez pridelenia rozpočtových prostriedkov na pracovné miesta úradníkov pridelených členom Súdneho dvora, Všeobecného súdu alebo Súdu pre verejnú službu (6 AD 12, 12 AD 11, 18 AD 10, 9 AD 7, 11 AST 6, 17 AST 5, 21 AST 4 a 8 AST 3).

⁽⁴⁾ Obsadenie niektorých pracovných miest na čiastočný úväzok môže byť vyrovnané prijatím iných zamestnancov v medziach takto uvoľnených pracovných miest v rámci kategórie.

⁽⁵⁾ Bez pracovných miest týkajúcich sa zmeny štatútu Súdneho dvora (zvýšenie počtu sudcov): dočasné miesta pre kabinety 12 sudcov – 7 pracovných miest AD 14, 11 pracovných miest AD 12, 12 pracovných miest AD 11, 6 pracovných miest AD 10, 12 pracovných miest AST 4 a 12 pracovných miest AST 3; stálych pracovných miest pre kanceláriu Všeobecného súdu: troch pracovných miest AD 9, jedného pracovného miesta AD 5, jednej zmeny pracovného miesta AST 2 na AD 5, jednej zmeny pracovného miesta AST 1 na AD 5 a šiestich zmien pracovného miesta AST 1 na AST 3.

